

CTEK

TIME TO GO

User instruction battery charger
Bedienungsanleitung - Batterieladegerät
Mode d'emploi du chargeur de batterie
Instrucciones de empleo del cargador de baterías
Istruzioni per l'uso Caricabatterie
Gebruikershandleiding acculader
Bruksanvisning för batteriladdare
Brugervejledning - batterioplader
Brukerveiledning for batterilader
Akkulaturin käyttöohje
Nabíjačka akumulátora v súlade s užívateľským návodom

1
Read safety instruction

- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen
- Lisez les consignes de sécurité
- Leer las instrucciones de seguridad
- Leggere le istruzioni di sicurezza
- Lees de veiligheidsaanwijzingen
- Läs säkerhetsanvisningarna
- Les sikkerhetsinstruks
- Lue turvallisuusohjeet
- Prečítajte si bezpečnostné pokyny

2

3

4

5
More than X hours of charge time left

- Mehr als X Stunden Restladedauer
- Plus de X heures de charge restantes
- Bateria lista virar
- Rimangono oltre X ore di carica
- Meer dan X uur loaddijd over
- Mer än X timmar laddtid återstår
- Mere end X timers opladningstid tilbage
- Mer enn X timer ladetid igjen
- Latausaikaa on jäljellä yli X tuntia
- Faltam mais de X horas de tempo de carga
- Zostáva viac ako X hodín času nabíjania

Battery ready to use

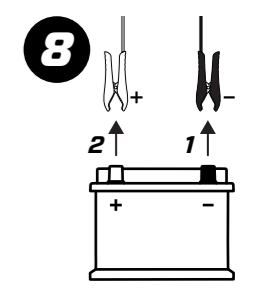
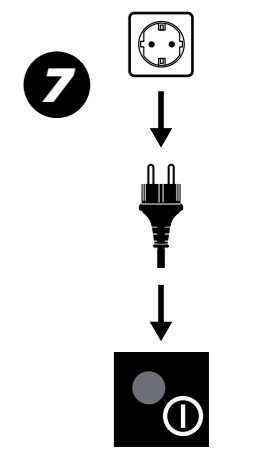
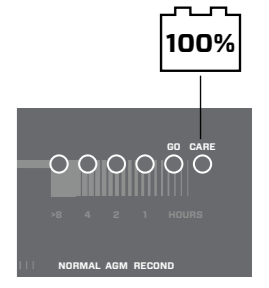
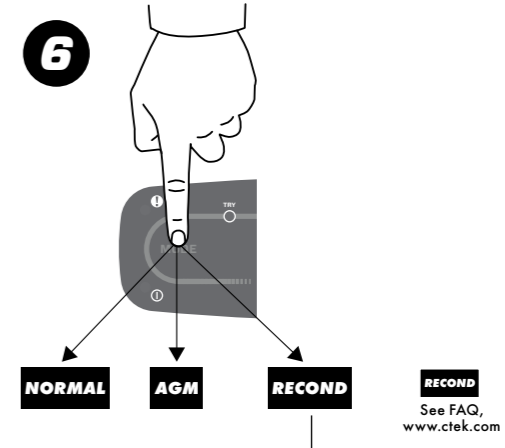
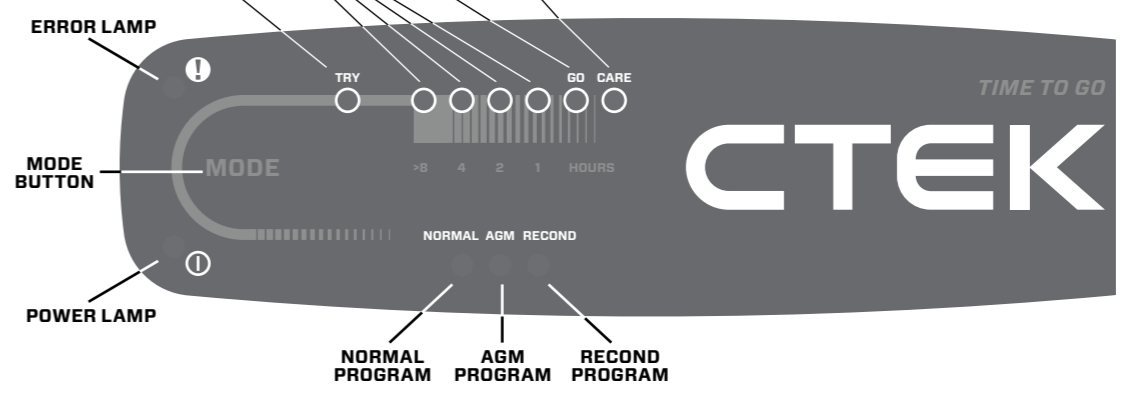
- Batterie einsatzbereit
- Batterie prête à être utilisée
- Bateria lista para usar
- Batteria pronta all'uso
- Accu gereed voor gebruik
- Batteriet är klart för användning
- Batteri klar til brug
- Batteri klart til bruk
- Akku on käyttövalmis
- Akumulátor je pripravený na použitie

Fully charge/maintenance charge

- Vollständig aufladen/Wartungsladung
- Charge complète/ charge d'entretien
- Carga completa/carga de mantenimiento
- Completamente carica/carica di mantenimento
- Volledig laden/onderhoudsladen
- Ladda fullt/underhållsladdning
- Full opladning/vedlikeholdelsesopladning
- Fulladet/vedlikeholdslading
- Täyteen ladattu / ylläpitolatus
- Plně nabití / udržiavacie dobíjanie

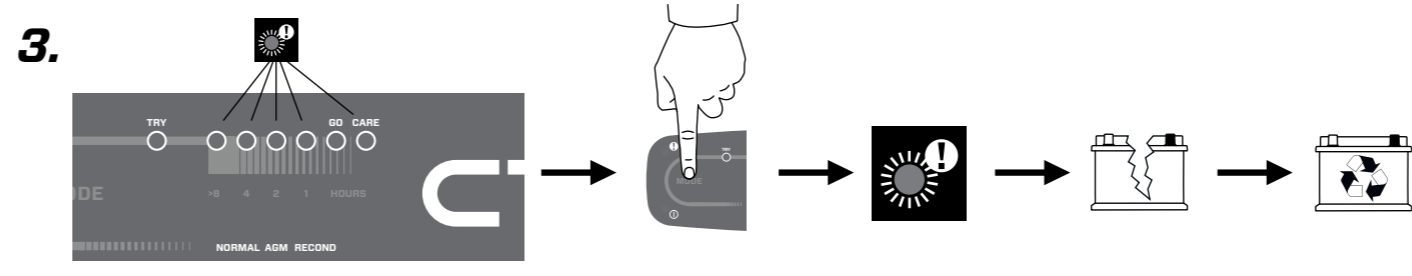
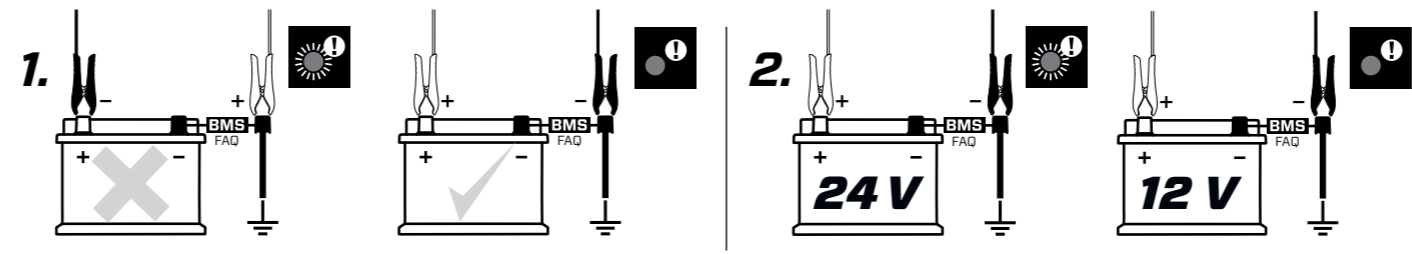
Battery ready to crank once

- Batterie bereit zum einmaligen Anlassen
- Batterie prête à lancer le démarreur une fois
- Bateria lista virar una vez
- Batteria pronta per la messa in moto una volta
- Accu gereed voor eenmaal aanslingeren
- Batteriet är redo att startas en gång
- Batteri klar til start en gang
- Batteri klart til å starte kjøretøy én gang
- Akku on valmis yhtä käynnistystä varten
- Akumulátor pripravený štartovať raz



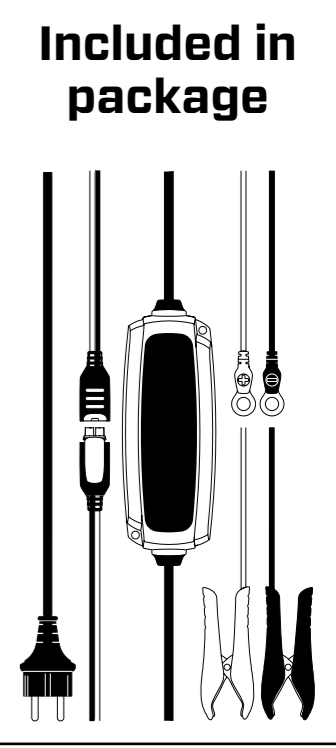
Error lamp

- Fehlerleuchte
- Témoin de défaut
- Lámpara de error
- Spia di errore
- Storingslampje
- Fellampa
- Fejllampe
- Feilindikator
- Vikatilan merkivalo
- Kontrolka poruchy



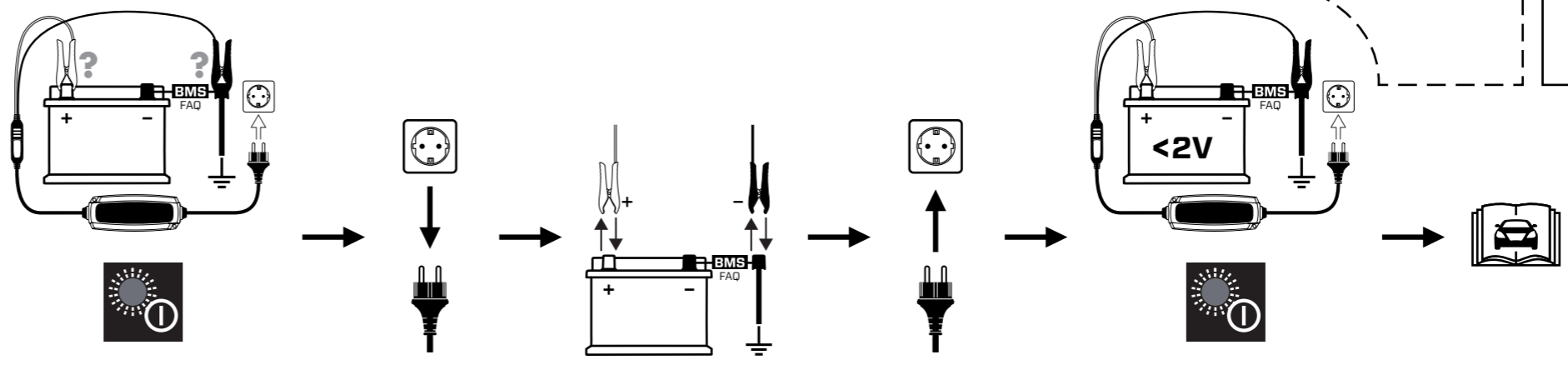
See FAQ, www.ctek.com

- Siehe FAQ, www.ctek.com
- Voir la FAQ, sur www.ctek.com
- Ver preguntas frecuentes, en www.ctek.com
- Vedere le domande più comuni (FAQ), www.ctek.com
- Zie FAQ, www.ctek.com
- Se FAQ, www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- Consultar as FAQ, www.ctek.com
- Patrz sekcja FAQ (Często zadawane pytania), www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- Viz FAQ, www.ctek.com








Power lamp


- Netzleuchte
- Témoin d'alimentation
- Lámpara de alimentación
- Spia di alimentazione
- Aan/uit-lampje
- strömlampa
- Strömlampe
- Nettströmindikator
- Virran merkivalo
- Kontrolka napájania




CT5 series

			
PROGRAM			
<i>NORMAL</i>	14.4V/5.0A	-20°C--+50°C (-4°F-122°F)	
<i>AGM</i>	14.7V/5.0A		
<i>RECOND</i>	15.8V/1.8A		


TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number	1075
Input	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	
Battery capacity	20-160Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
Temperature Compensation	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	


TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	1075
Eingang	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Ausgang	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max.
Rückentladestrom*	Weniger als 1,5Ah/Monat
Umgebungstemperatur	-20°C bis +50°C
Batterietypen	
Batteriekapazität	20-160Ah
Isolationsklasse	IP65
Garantie	5 Jahre
Temperaturkompensation	Eingebaute Anpassung der Ladespannung an die Umgebungstemperatur
<small>*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. CTEK-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückenladestrom.</small>	


CARACTÉRISTQUES TECHNIQUES

Numéro de modèle	1075
Entrée	220-240VCA, 50-60Hz, 0,6A
Sortie	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max
Courant de fuite*	Moins de 1,5 Ah/mois
Température ambiante	-20°C to +50°C
Types de batteries	
Capacité de la batterie	20-160Ah
Classe d'isolation	IP65
Garantie	5 ans
Compensation de température	Compensation de la tension de charge intégrée en fonction de la température
<small>*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.</small>	


ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Número de modelo	1075
Entrada	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Salida	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A máx.
Pérdidas de contracorriente*	Inferior a 1,5 Ah/mes
Temperatura ambiente	-20°C a +50°C
Tipos de batería	
Capacidad de batería	20-160Ah
Clase de aislamiento	IP65
Garantía	5 años
Compensación de temperatura	Compensación interna de la tensión de carga en función de la temperatura ambiente.
<small>*) La pérdida de contracorriente es la corriente que se pierde si el cargador no está conectado a la red. Los cargadores CTEK tienen una contracorriente muy baja.</small>	


SPECIFICHE TECNICHE

Codice modello	1075
Ingresso	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Uscita	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max
Assorbimento corrente di ritorno*	Inferiore a 1,5 Ah al mese
Temperatura ambiente	Da -20 °C a +50 °C
Tipi di batteria	
Capacità delle batterie	20-160Ah
Classe di isolamento	IP65
Garanzia	5 anni
Compensazione della temperatura:	Compensazione integrata della tensione di carica in base alla temperatura ambiente.
<small>*) Per assorbimento corrente di ritorno si intende la corrente consumata dalla batteria se il caricabatterie non è collegato all'alimentazione di corrente. I caricabatterie CTEK presentano una corrente di ritorno estremamente bassa.</small>	

TECHNISCHE SPECIFICATIES


Modelnummer	1075
Input	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max.
Lekstroom*	Minder dan 1,5 Ah/maand
Omgevingstemperatuur	-20°C to +50°C
Accutypes	
Accucapaciteit	20-160Ah
Isolatieklasse	IP65
Garantie	5 jaar
Temperatuurcompensatie	Ingebouwde laadspanningscompensatie aan de hand van de omgevingstemperatuur.
<small>*) De lekstroom is de stroom die de accu ontlaaft als de lader niet is aangesloten op het net. CTEK-acculaders hebben een zeer lage lekstroom.</small>	

TEKNISK SPECIFIKATION

Modellnummer	1075
Ineffekt	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Uteffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max
Backström*	Mindre än 1,5 Ah/månad
Omgivnings-temperatur	20 °C till +50 °C
Batterityper	
Batterikapacitet	20-160Ah
Kapslingsklass	IP65
Garanti	5 år
Temperaturkompensation	Inbyggd laddspänningskompensation efter omgivningstemperaturen.


*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till elnätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer	1075
Indgangseffekt	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Udgangseffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A maks.
Afladning ved tilbageføringsstrøm*	Less than 1,5Ah/month
Omgivelsestemperatur	-20°C to +50°C
Batterityper	
Batterikapacitet	20-160Ah
Isoleringsklasse	IP65
Garanti	5 år
Temperature Compensation	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.


*) Tilbageføringsstrøm er den strøm, der tapper batteriet, hvis laderen ikke er tilsluttet lysnettet. CTEK-opladere har en meget lav tilbageføringsstrøm.

TEKNISKE DATA

Modellnummer	1070
Inn	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Ut	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A maks.
Returstrømtapping*	Mindre enn 1,5 ah/måned
Omgivelses-temperatur	-20 °c til +50 °c
Batterityper	
Batterikapasitet	20-160Ah
Isolasjonsklasse	IP65
Garanti	5 år
Temperaturkompensasjon:	Innebygd ladespenning-kompensasjon basert på omgivelsestemperaturen.

*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømmettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.

TEKNISÉT TIEDOT

Mallinnumero	1075
Tulo	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Lähtö	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A maks
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah/kk
Käyttölämpötila	-20 °C .+50 °C
Akkutyypit	
Akun kapasiteetti	20-160Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta
Lämpötilakompensointi	Sisäänrakennettu latausjännitteen kompensointi ympäristölämpötilan mukaan.

*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka tyhjentää akkua, jos laturia ei liitetä verkkovirtaan. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Číslo modelu	1075
Prikon	220-240VAC, 50-60Hz, 0,6A
Výkon	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A maks.
Spätný vybíjací prúd*	Nižší ako 1,5 Ah/mesiac
Teplota prostredia	-20 °C až +50 °C
Typy akumulátorov:	
Kapacita akumulátora	20-160Ah
Izolačná trieda	IP65
Záruka	5 rokov
Teplotná kompenzácia	Zabudovaná kompenzácia nabíjacieho napätia na okolitú teplotu

*) Spätný prúd je prúd, ktorý vybíja akumulátor, keď nabíjačka nie je pripojená k sieti. Nabíjačky CTEK majú veľmi nízky spätý prúd.

LIMITED WARRANTY

CTEK, issues this limited warranty to the original purchaser of this product. This limited warranty is not transferable. The warranty applies to manufacturing faults and material defects. The customer must return the product together with the receipt of purchase to the point of purchase. This warranty is void if the battery charger has been opened, handled carelessly or repaired by anyone other than CTEK or its authorised representatives. CTEK makes no warranty other than this limited warranty and is not liable for any other costs other than those mentioned above, i.e. no consequential damages. Moreover, CTEK is not obligated to any other warranty other than this warranty.

SUPPORT

Fore support, FAQ, latest revised manual and more information about CTEK products: www.ctek.com.

BEGRENZTE GARANTIE

CTEK gibt dem Ursprungskäufer dieses Produktes diese begrenzte Garantie. Diese begrenzte Garantie ist nicht übertragbar. Die Garantie gilt bei Herstellungs- und Materialfehlern. Der Kunde muss das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg an der Verkaufsstelle einreichen. Diese Garantie wird ungültig, wenn das Ladegerät geöffnet, unsachgemäß behandelt oder von jemand anderem als von CTEK oder dessen autorisierten Stellvertretern repariert wurde. CTEK gibt außer dieser begrenzten Garantie keine weiteren Garantien und übernimmt keine Haftung für weitere Kosten, die über die oben genannten Kosten hinausgehen; d. h. es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Des weiteren ist CTEK nicht verpflichtet, andere Garantien als diese zu geben.

KUNDENDIENST

Für Hilfe, Fragen, das zuletzt aktualisierte Handbuch und für mehr Information über CTEK-Produkte: www.ctek.com.

GARANTIE LIMITÉE

CTEK délivre cette garantie limitée au premier acheteur de ce produit. Cette garantie limitée n'est pas transmissible. La garantie s'applique aux défauts de fabrication et de matériel. Le client doit rapporter le produit avec le reçu de l'achat au point d'achat. Cette garantie est nulle si le chargeur de batterie a été ouvert, manipulé avec négligence ou réparé par un intervenant autre que CTEK ou ses représentants agréés. CTEK n'apporte aucune garantie autre que cette garantie limitée et n'est responsable d'aucun autre coût que ceux mentionnés ci-dessus, c'est-à-dire aucun dommage consécutif. En outre, CTEK n'est tenu par aucune autre garantie que celle-ci.

ASSISTANCE

Pour l'assistance, les FAQ, les dernières versions des manuels et d'autres informations sur les produits de CTEK : www.ctek.com.

GARANZIA LIMITATA

CTEK offre la presente garanzia limitata all'acquirente originale del prodotto. La presente garanzia limitata non è trasferibile. La garanzia è valida per difetti di fabbricazione o del materiale. Il cliente deve restituire il prodotto con la ricevuta di acquisto al punto di acquisto. Qualora il caricabatterie sia stato aperto, manomesso o riparato da soggetti diversi da CTEK o relativi rappresentanti autorizzati, la garanzia verrà invalidata. CTEK non fornisce altre garanzie oltre alla presente garanzia limitata e non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali costi diversi da quelli sopra indicati né danni consequenziali. Inoltre, CTEK non è vincolata ad altre garanzie oltre alla presente garanzia.

ASSISTENZA

Per assistenza, le domande più comuni, il manuale di istruzioni più aggiornato e ulteriori informazioni sui prodotti CTEK : www.ctek.com.

GARANTÍA LIMITADA

CTEK expide la presente garantía limitada al comprador original de este producto. Esta garantía limitada no es transferible. La garantía se aplica a fallos de fabricación y a defectos de los materiales. El cliente deberá devolver el producto al punto de compra junto con el recibo de compra. Esta garantía se anula si el cargador de baterías se ha abierto, manejaado descuidadamente o reparado por partes que no sean CTEK o sus representantes autorizados. CTEK no concede otra garantía que esta garantía limitada y no se hace responsable de otros costes distintos a los arriba mencionados; es decir, de daños consecuenciales. Además, CTEK no está obligada a otra garantía que la presente.

ASESORAMIENTO

Para asistencia, preguntas frecuentes, último manual revisado y más información sobre productos CTEK, visitar: www.ctek.com.

BEPERKTE GARANTIE

CTEK geeft de eerste koper van dit product een beperkte garantie. Deze beperkte garantie is niet overdraagbaar. De garantie is van toepassing op fabricagefouten en materiaaldefecten. De klant moet het product samen met het aankoopbewijs inleveren bij de leverancier. De garantie vervalt indien de acculader geopend is geweest, onzorgvuldig is behandeld of is gerepareerd door anderen dan CTEK of zijn geautoriseerde vertegenwoordigers. CTEK geeft geen garantie anders dan deze beperkte garantie en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade of voor andere dan de bovenvermelde kosten. Bovendien is CTEK niet verplicht tot enige andere garantie dan hier vermeld.

ONDERSTEUNING

Voor ondersteuning, FAQ, de nieuwste versie van de gebruikershandleiding en meer informatie: www.ctek.com.

BEGRÄNSAD GARANTI

CTEK lämnar en begränsad garanti till den ursprunglige köparen av denna produkt. Garantin kan inte överföras. Garantin gäller för tillverkningsfel och materialdefekter. Kunden måste lämna produkten till inköpsstället tillsammans med inköpskvittot. Garantin upphör att gälla om batteriladdaren har öppnats, hanterats oförsiktigt eller har reparerats av någon annan än CTEK eller dess auktoriserade representanter. CTEK lämnar ingen annan garanti än denna begränsade garanti och ansvarar inte för kostnader andra än de som nämns ovan, dvs. inga följdskador. Dessutom förpliktar sig CTEK inte till någon annan garanti än denna garanti.

SUPPORT

Besök: www.ctek.com för support, FAQ, senaste versionen av bruksanvisningen och ytterligare information om CTEK-produkter.

BEGRENSET GARANTI

CTEK gir denne begrensede garantien til den opprinnelige kjøperen av dette produktet. Denne begrensede garantien kan ikke overføres. Garantien gjelder produksjonsfeil og materialdefekter. Kunden må returnere produktet til kjøpsstedet sammen med kjøpskvittingen. Garantien gjelder ikke hvis batteriladeren er blitt åpnet, skjædesløst håndtert eller reparert av andre enn CTEK eller CTEKs autoriserte representanter. CTEK gir ingen annen garanti enn denne begrensede garantien og er ikke ansvarlig for andre kostnader enn dem som er nevnt ovenfor, dvs. ingen erstatning for følgeskader. Dessuten er CTEK ikke bundet til noen annen garanti enn denne garantien.

KUNDESTØTTE

Kundestøtte, vanlige spørsmål, oppdatert håndbok og mer informasjon om CTEK-produkter: www.ctek.com.

BEGRÆNSET GARANTI

CTEK udsteder denne begrænsede garanti til den oprindelige køber af dette produkt. Denne begrænsede garanti kan ikke overdrages. Garantien gælder for produktions- og materialefejl. Kunden skal returnere produktet sammen med købsnota til salgsstedet. Denne garanti bortfalder, hvis batteriopladeren har været åbnet, behandlet uforsigtigt eller repareret af andre end CTEK eller autoriserede repræsentanter. CTEK yder ingen garanti ud over denne begrænsede garanti og kan ikke gøres ansvarlig for nogen anden omkostning end ovenfor nævnte, f.eks. ikke for følgeskader. Endvidere er CTEK ikke forpligtet af nogen anden garanti end denne.

SUPPORT

Du kan finde yderligere oplysninger om CTEK's produkter og ofte stillede spørgsmål (FAQ) samt få support på www.ctek.com.

RAJOITETTU TAKUU

CTEK myöntää tämän tuotteen alkuperäiselle ostajalle tämän rajoitetun takuun. Tämä rajoitettu takuu ei ole siirrettävissä. Takuu kattaa valmistus- ja materiaaliiviat. Asiakkaan on palautettava tuote yhdessä ostositteen kanssa ostopaikkaan. Tämä takuu raukeaa, jos akkulaturi on avattu, sitä on käsitelty huolimattomasti tai sitä on korjannut joku muu kuin CTEK tai sen valtuuttamat edustajat. Yksi akkulaturin pohjan ruuvintrei'istä voi olla suojattu. Suojuksen poistaminen tai vaurioittaminen mitätöi takuun. Tämän rajoitetun takuun lisäksi CTEK ei myönnä muita takuita, eikä edellä mainittujen kulujen lisäksi ole vastuussa mistään muista kuluista (esim. välillisistä vahingoista aiheutuvia kuluista). Lisäksi CTEK ei ole velvoitettu mihinkään muihin takuisiin tämän takuun lisäksi.

TUKI

Asiakaspalvelun tiedot, usein kysytytjyä kysymyksiä, viimeisin ohjekirjaversio ja muita lisätietoja CTEK:n tuotteista on saatavilla osoitteessa: www.ctek.com.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť CTEK vydáva túto obmedzenú záruku pôvodnému kupujúcemu tohto výrobku. Táto obmedzená záruka je neprenosná. Záruka sa týka chýb výrobcu a materiálu. Zákazník musí výrobok vrátiť spolu s potvrdením o zakúpení na miesto, kde ho zakúpil. Táto záruka je neplatná, ak bol produkt otvorený, zaobchádzalo sa s ním neopatrne alebo ho opravoval ktokoľvek iný ako spoločnosť CTEK alebo jej splnomocnení zástupcovia. Spoločnosť CTEK neposkytuje žiadnu inú záruku okrem tejto obmedzenej záruky a nie je zodpovedná za žiadne iné náklady ako sú tie, ktoré sú uvedené vyššie, t. j. za žiadne následné škody. Okrem toho spoločnosť CTEK nie je viazaná žiadnou inou zárukou ako je táto záruka.

PODPORA

Podporu, najčastejšie kladené otázky, najnovšiu zrevidovanú príručku a ďalšie informácie o produktoch spoločnosti CTEK nájdete na webovej stránke www.ctek.com.